



Bendrai finansuojama pagal  
Europos Sąjungos programą  
„Erasmus+“

## Mediacija kalbų mokyme (-si)

### Naujienlaiškis Nr. 3

Mieli kolegos, kalbų mokytojai/ dėstytojai, kalbų mokymo specialistai,

Šiandien jums pristatome trečiąjį MiLLaT projekto naujienlaiškį.

Jei tai yra pirmasis mūsų naujienlaiškis, kurį skaitote ir norėtumėte sužinoti daugiau apie tai, kas mes esame, koks mūsų tikslas ir kokią veiklą atlikome per pastaruosius metus, prašome aplankyti mūsų projekto internetinę svetainę [MiLLaT](#) ir / arba perskaityti ankstesnius naujienlaiškius: [Naujienlaiškis Nr. 1](#) ir [Naujienlaiškis Nr. 2](#).

Jei jau skaitėte mūsų naujienlaiškius ir jums įdomu sužinoti, ką atlikome nuo šių metų pradžios, prašome praleisti skyrių „Kas mes esame“ ir iš karto susipažinti su mūsų šiemet atliktomis veiklomis skaitant skyrių „Neseniai įvykdytos veiklos“.

### Kas mes esame

Esame 4 Europos universitetų kalbų centrų dėstytojų komanda ([Varšuvos universitetas](#), [Karolio Universitetas](#), [Helsinkio universitetas](#) ir [Vytauto Didžiojo Universitetas](#)), kuri pradėjo dirbti kartu nuo 2019 m. lapkričio mėn. ir, koordinuojant Varšuvos universiteto Kalbų centrui, bendradarbiauja įgyvendinant projektą „MiLLaT – Tarpininkavimas mokantis ir mokant kalbų“, pagal Erasmus+ Veikla 2 programą.

### Kokias veiklas atlikome pastaruoju metu

Helsinkio universiteto komanda pravedė seminarą tarpininkavimo tema 29-ajame Bendravimo gebėjimų tobulinimo seminarų cikle, kuris vyko nuotoliniu būdu 2021 m. balandžio 9 d. Seminaro tema buvo "Motyvacija ir įsitraukimas į kalbų mokymą ir mokymąsi", o projekto partneriai savo idėjas pristatė tema „Kaip padaryti, kad tarpininkavimas būtų labiau matomas kalbų mokyme“. Jei norėtumėte sužinoti apie tai daugiau, žr.:

<http://millat.uw.edu.pl/.../UH-MiLLaT-presentation-for...>

### Kokias veiklas atliekame šiuo metu

Kaip jau žinote, 2020 m. surinkome įvairių tarpininkavimo veiklų pavyzdžius mokant antrosios kalbos, ir tas surinktas užduotis kolegos iš projekto partnerių universitetų išbandė.

Nuo 2021 m. sausio iki balandžio autoriai vykdė savo pateiktų ir išbandytų užduočių korekcijas, atsižvelgdami į jas išbandžiusių kolegų pateiktus pasiūlymus ir pastabas, bei atliko galutinį veiklų pasirinkimą, suskirstydami jas į dvi kategorijas:

1. **Asinchroninės veiklos** (Moodle) - 20 užsiėmimų.
2. **Tradicinės veiklos** (klasėje dėstomų pamokų metu) - 42 užsiėmimai (dėl apribojimų, susijusių su pandemijos situacija, veiklų skaičius yra didesnis, nes mokymas ir mokymasis buvo perkelti į internetinę

aplinką). **Sinchroninis** (internete per skirtingas platformas, pvz., Zoom, MS Teams ir kt.), **polisinchroninis** (Moodle ir „klasėje dėstomų pamokų“ derinys, nuotoliniu būdu per skirtingas platformas, pvz., Zoom, MS Teams ir kt.)

Šiuo metu MiLLaT komanda rengia du e-vadovus, kurie padės mokytojams/ dėstytojams naudoti surinktus tarpininkavimo veiklų aprašymus kalbų mokymui. Ketiname išsamiau pristatyti tarpininkavimą kaip komunikacinę veiklą, kaip jį įgyvendinti savo pamokose, taikant

1. asinchronines veiklas ir
2. tradicines, sinchronines, polisinchronines veiklas.

Šių e. vadovų užbaigimas planuojamas liepos pabaigoje; manome, kad e-vadovas padės mokytojams/ dėstytojams lengviau įtraukti tarpininkavimo veiklas į kalbų mokymo ir mokymosi procesą, bus lengviau suprasti, kas yra tarpininkavimas ir kaip jį identifikuoti bei įgyvendinti individualiose kalbos mokymosi veiklose; mokytojai/ dėstytojai įgis didesnį pasitikėjimą savimi šioje srityje ir, rengdami pamokų planus, jausis skatinami daugiau dėmesio skirti tarpininkavimui.

E-vadovą sudarys teorinės ir praktinės dalys. Teorinėje dalyje bus trumpai paaiškinta tarpininkavimo sąvoka ir tarpininkavimo rūšys Europos kalbų mokymo ir mokymosi kontekste, taip pat aprašyti atitinkami mokymo metodai ir bendrieji mokymosi visą gyvenimą gebėjimai. Praktinė dalis pateiks savo skaitytojams galimus individualaus darbo būdus. Kiekviename e-vadove bus pristatyta 20 tarpininkavimo užduočių.

[Sinchroninės veiklos pavyzdys mokant anglų kalbos, B2](#)

## Kam mes ruošiamės

Jau laukiame 2021 m. rugsėjo 9 d., kada įvyks I tarptautinė MiLLaT konferencija – **Tarpininkavimas kalbų mokyme ir mokymesi. Jos organizatoriai - projekto nariai iš Varšuvos universiteto Kalbų centro.**

Konferencija skirta įvairių tipų švietimo institucijų (universitetų ir kolegijų, vidurinių mokyklų, kalbų mokyklų) dėstytojams/ mokytojams; jos tikslas - skleisti tarpininkavimą kalbų mokymosi ir mokymo srityje, supažindinti visuomenę su tarpininkavimo veikla ir strategijomis, dalytis patikrintais kalbų mokymo ir mokymosi metodais tradicinėje klasės aplinkoje, taip pat mokant/į kalbos per internetines platformas.

### Pagrindiniai kviestiniai pranešėjai:

**Dr. Maria Stathopoulou** iš Graikijos Atvirojo universiteto, knygos *Tarptautinis tarpininkavimas užsienio kalbų mokyme ir mokymesi* (2015) autorė, kartu su specialistų komanda dirbusi rengiant tarpininkavimo srities deskriptorius BEKM;

**Prof. Radosław Kucharczyk** iš Varšuvos universiteto Prancūzų kalbos studijų instituto, daugiausia dėmesio skiriantis Europos kalbų politikos įgyvendinimui, įskaitant tarpininkavimą kalbų mokyme ir mokymesi;

**Dr. Piotr Romanowski** iš Varšuvos universiteto Taikomosios kalbotyros fakulteto; jo dėmesio centre - daugiakalbystė ir daugiakalbis mokymas bei mokymasis;

**Andrew Walkley**, patyręs anglų kalbos mokytojas ir daugelio vadovėlių bei metodinių vadovų autorius.

Daugiau informacijos rasite [čia](#).

Tikimės, kad mūsų Naujienlaiškis įkvėpė jus, ir jūs toliau domėsitės tarpininkavimu bei jo panaudojimu kalbų mokyme ir mokymesi, o taip pat ir tolesne mūsų projekto veikla.

Jei norėtumėte dar daugiau sužinoti apie projektą, prašome aplankyti [internetinę projekto MiLLaT svetainę](#).

Įdomesnių tarpininkavimo veiklos patarimų, tarpkultūrinės kompetencijos ugdymo ir kalbos mokymo bei mokymosi naujienų rasite apsilankę mūsų [Facebook](#) svetainėje.

Su geriausiais linkėjimais,

MiLLaT projekto komanda